MALTA

ATT Nru. IV ta' l-1994

ATT maħruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jemenda l-Kodiċi Kriminali, Kap. 9.

ACT No. IV of 1994

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to amend the Criminal Code, Cap. 9.

Naghti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

ĊENSU TABONE
President

11 ta' Frar, 1994

ATT Nru. IV ta' l-1994

ATT biex jemenda l-Kodiċi Kriminali, Kap. 9.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, ħareġ b'liġi dan li ġej:—

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1994 li jemenda l-Kodiċi Kriminali, u għandu jinqara u jiftiehem ħaġa waħda mal-Kodiċi Kriminali, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjaħ "il-liġi prinċipali". Titolu fil-qosor u bidu fis-seħħ.

(2) Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dan l-Att għandhom jibdew fis-seħħ f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-ġustizzja jista' jistabbilixxi b'avviż fil-Gazzetta, u dati differenti jistgħu jiġu hekk stabbiliti għal dispożizzjonijiet differenti ta' dan l-Att.

2. Minflok il-paragrafu (g) ta' l-artikolu 87 tal-liġi prinċipali għandu jidħol dan li ġej: Emenda ta' l-artikolu 87 tal-liġi prinċipali.

"(ġ) jekk id-delitt ikun sar bħala mezz biex persuna tiġi mġiegħla tagħmel xi ħaġa jew toqgħod għal xi ħaġa li toffendi l-mistħija tas-sess ta' dik il-persuna.".

3. Minflok is-subartikoli (2), (3), (4) u (5) ta' l-artikolu 197 tal-liġi prinċipali għandu jidħol dan li ġej: Emenda ta' l-artikolu 197 tal-liġi prinċipali.

"ta' mara miżżewġa jew ta' raġel miżżewweġ taħt l-età, jew ta' minuri, mir-raġel jew mill-mara jew mit-tutur.

(2) L-istess piena tingħata lir-raġel jew lill-mara jew lit-tutur illi, bi vjolenza jew b'theddid, iġiegħel jew iġġiegħel, jew, bil-qerq, iħajjar jew tħajjar għall-prostituzzjoni lill-mara tiegħu jew lir-raġel tagħha, li jkunu taħt l-età, jew lill-minuri li tiegħu jkollu jew ikollha t-tutela.

ta' dixxendent jew mara miżżewġa jew raġel miżżewweġ, ta' l-età, minn axxendent jew mir-raġel jew mill-mara.

(3) L-axxendent jew ir-raġel jew il-mara illi, bi vjolenza jew b'theddid, iġiegħel jew iġġiegħel, jew, bil-qerq iħajjar jew tħajjar għall-prostituzzjoni lid-dixxendent jew lill-mara tiegħu jew lir-raġel tagħha, li jkunu ta' l-età, jeħel jew teħel, meta jinsabu ħatja, il-piena ta' priġunerija minn sena sa erba' snin, bir-reklużjoni jew mingħajrha.

Kon-segwenzi tal-kundanna.

(4) Il-kundanna taħt dan l-artikolu ġġib it-telfa ta' kull awtorità u ta' kull jedd mogħtija lill-ħati fuq il-persuna jew il-beni tar-raġel jew tal-mara jew tad-dixxendent li bi ħsara tiegħu jew tagħha jkun sar ir-reat, u, għat-tutur, it-tneħħija tiegħu mit-tutela u l-interdizzjoni perpetwa mill-eżerċizzju ta' kull kariga oħra ta' tutur.".

Emenda ta' l-artikolu 200 tal-liġi prinċipali.

4. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 200 tal-liġi prinċipali, minflok il-kliem "wara li jisraq tifla, jiżżewwiġha," għandhom jidħlu l-kliem "wara li jisraq persuna, jiżżewweġ lil dik il-persuna,".

Emenda ta' l-artikolu 203 tal-liġi prinċipali.

5. L-artikolu 203 tal-liġi prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kelma "sentejn" kull fejn din tinsab għandhom jidħlu l-kliem "tliet snin";

(b) fis-subartikolu (2) tiegħu, minflok il-kliem "tas-subartikolu (5)" għandhom jidħlu l-kliem "tas-subartikolu (4)"; u

(ċ) fis-subartikolu (3) tiegħu, minflok il-kliem "tas-setgħa ta' missier" fil-paragrafu (b) tat-tieni proviso, għandhom jidħlu l-kliem "tas-setgħa ta' ġenitur".

Emenda ta' l-artikolu 204 tal-liġi prinċipali.

6. L-artikolu 204 tal-liġi prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu (ċ) tal-proviso li hemm mas-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem "mir-raġel jew mit-tutur tal-persuna minuri," għandhom jidħlu l-kliem "mir-raġel jew mill-mara jew mit-tutur tal-persuna minuri,"; u

(b) fis-subartikolu (2) tiegħu —

(i) minflok il-kliem "tas-subartikolu (4) u (5)" għandhom jidħlu l-kliem "tas-subartikolu (4)"; u

(ii) minflok il-kliem "mir-raġel," għandhom jidħlu l-kliem "mir-raġel jew mill-mara,".

7. Minflok l-artikolu 205 tal-liġi prinċipali għandu jidħol dan li ġej: Sostituzzjoni ta' l-artikolu 205 tal-liġi prinċipali.

"Min iġiegħel jew iħajjar għall-prostituzzjoni persuna ta' l-età.

205. Kull min, biex jissodisfa ż-żina ta' ħaddieħor, iġiegħel bil-vjolenza, jew iħajjar b'qerq, persuna ta' l-età, għall-prostituzzjoni, jekk il-fatt ma jkunx jikkostitwixxi delitt akbar, jeħel, meta jinsab ħati, il-piena ta' priġunerija għal żmien mhux iżjed minn sentejn, bir-reklużjoni jew mingħajrha:

Iżda l-piena tkun ta' priġunerija minn sena sa erba' snin, jekk id-delitt isir —

(a) b'abbuż ta' awtorità, ta' fiduċja jew ta' relazzjonijiet familjari; inkella

(b) bħala drawwa jew bi ħsieb ta' qliegħ.".

8. Fl-artikolu 240 tal-liġi prinċipali, minflok il-kliem "Jekk mara li tiled tarbija," għandhom jidħlu l-kliem "Jekk persuna li minnufih wara t-twelid ta' tarbija,". Emenda ta' l-artikolu 240 tal-liġi prinċipali.

9. Minflok l-artikolu 352 tal-liġi prinċipali għandu jidħol dan li ġej: Sostituzzjoni ta' l-artikolu 352 tal-liġi prinċipali.

"Dmir tal-Pulizija Esekuttiva li tgħarraf lill-persuni suġġetti għall-arrest.

352. L-uffiċjal tal-Pulizija Esekuttiva li jarresta jew jagħmel xi perkwiżizzjoni għandu jgħarraf lill-persuna suġġetta għall-arrest jew għall-perkwiżizzjoni, meta tkun hemm,bis-setgħa tiegħu u bir-raġuni ta' l-arrest jew tal-perkwiżizzjoni, kemm-il darba ma jkunx qabadha fil-fatt.".

10. Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 359 tal-liġi prinċipali, minflok il-kliem "u l-isem tal-persuna li" għandhom jidħlu l-kliem "u l-isem tal-persuna, jekk ikun magħruf, li". Emenda ta' l-artikolu 359 tal-liġi prinċipali.

11. Minflok is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 391 tal-liġi prinċipali għandu jidħol dan li ġej: Emenda ta' l-artikolu 391 tal-liġi prinċipali.

"Eżami tax-xhieda.

(1) Ix-xhieda jiġu eżaminati mill-qorti. L-isem u l-kunjom tax-xhud, isem missieru u, meta x-xhud ikun persuna

Kap. 258.

li għaliha japplika l-artikolu 3 ta' l-Att dwar il-Karti ta' l-Identità, in-numru, jekk ix-xhud ikun jafu, tal-karta ta' l-identità tiegħu maħruġa taħt l-imsemmi Att, kif ukoll il-lok tat-twelid u ta' fejn joqgħod ix-xhud u l-ilsien li bih jagħti x-xiehda tiegħu, għandhom jitniżżlu fil-bidu nett ta' kull xiehda:

Iżda l-qorti tista' f'ċirkostanzi eċċezzjonali u sabiex tipprovdi għas-sigurezza tax-xhud, tħalli barra l-partikolaritajiet ta' hawn fuq, ħlief għall-isem u l-kunjom tax-xhud u l-ilsien li bih jagħti x-xiehda tiegħu, u tagħmel nota f'dan is-sens fl-atti tal-kawża.".

Emenda ta' l-artikolu 392 tal-liġi prinċipali.

12. Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 392 tal-liġi prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu (a) tiegħu, minflok il-kliem "l-isem ta' missieru" għandhom jidħlu l-kliem "l-isem u l-kunjom ta' missieru"; u

(b) il-paragrafu (b) tiegħu għandu jitħassar.

Emenda ta' l-artikolu 516 tal-liġi prinċipali.

13. Minflok is-subartikolu (3) ta' l-artikolu 516 tal-liġi prinċipali għandhom jidħlu dawn is-subartikoli li ġejjin:

"(3) Għandu jkun hemm Bord li jkun magħmul mill-Prim Imħallef, minn imħallef nominat mill-President ta' Malta minn fost l-imħallfin li ordinarjament joqogħdu fil-Qorti Kriminali, mill-Avukat Ġenerali, minn Maġistrat nominat mill-Ministru tal-Ġustizzja, u mill-president tal-Kamra ta' l-Avukati b'setgħa li jagħmlu regoli msejħin Regoli tal-Qorti għal kull wieħed mill-iskopijiet imsemmija fl-artikolu 29 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, safejn applikabbli, billi r-riferenza għal dak il-kodiċi f'dak l-artikolu tkun tiftiehem bħala riferenza għal dan il-kodiċi:

Kap. 12.

Iżda xejn f'dawn ir-regoli m'għandu jkun inkompatibbli jew kuntrarju għad-dispożizzjonijiet ta' dan il-kodiċi jew ta' liġijiet oħra.

(4) Il-Bord jista' jaġixxi minkejja kull vakanza fost l-għadd tal-membri tiegħu iżda m'għandux jaġixxi jekk għall-inqas il-Prim Imħallef u żewġ membri oħra ma jkunux preżenti.

(5) Ir-regoli magħmula mill-Bord huma suġġetti għall-approvazzjoni tal-President ta' Malta u għandhom jiġu ppubblikati fil-Gazzetta tal-Gvern.".

Emenda ta' l-artikolu 518 tal-liġi prinċipali.

14. Fl-artikolu 518 tal-liġi prinċipali, minflok il-kliem "ħlief lill-partijiet fil-kawża" għandhom jidħlu l-kliem "ħlief lill-Avukat Ġenerali, lill-partijiet fil-kawża".

Emenda ta' l-artikolu 530 tal-liġi prinċipali.

15. Is-subartikolu (2) ta' l-artikolu 530 tal-liġi prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok il-paragrafu (a) tal-proviso tiegħu, għandu jidħol dan li ġej:

"(a) ta' xhud ta' età żgħira li, jekk jitqiegħed fil-post tax-xhieda, jista', bil-mistħija jew xort'oħra, jinfixel jew jaqbdu l-biża' waqt li jkun qed jixhed u b'hekk ikun ta' ħsara għall-finijiet tal-ġustizzja;";

(b) minflok il-kliem "età jew mard," fil-paragrafu (b) tal-proviso tiegħu, għandhom jidħlu l-kliem "xjuħija, mard jew kondizzjoni fiżika,".

16. Minflok l-artikolu 532 tal-liġi prinċipali għandu jidħol dan li ġej: Sostituzzjoni ta' l-artikolu 532 tal-liġi prinċipali.

"Setgħa tal-qorti li tirregola t-tmexxija tal-kawża, eċċ.

532. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikoli (3), (4) u (5) ta' l-artikolu 516, il-qorti għandha s-setgħa li tagħti ordnijiet sabiex ix-xogħol jitmexxa sewwa u bla dewmien, u biex jiġi mħares u miżmum il-bon-ordni tas-seduti tagħha, basta li f'dawn l-ordnijiet ma jkun hemm xejn kuntrarju għal-liġi.".

17. Minnufih wara s-subartikolu (2) ta' l-artikolu 604 tal-liġi prinċipali għandu jidħol is-subartikolu ġdid li ġej: Emenda ta' l-artikolu 604 tal-liġi prinċipali.

"(3) Persuna li tkun qed tieħu ħsieb ta' familja jew ta' persuna li tkun tbati minn xi mard fiżiku jew mentali hi wkoll meħlusa milli sservi ta' ġurat.".

18. L-artikolu 605 tal-liġi prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej: Emenda ta' l-artikolu 605 tal-liġi prinċipali.

(a) il-proviso li hemm għas-subartikolu (1) tiegħu għandu jitħassar; u

(b) is-subartikolu (14) tiegħu għandu jitħassar.

19. Minnufih wara s-subartikolu (5) ta'l-artikolu 607 tal-liġi prinċipali għandhom jiżdiedu dawn is-subartikoli li ġejjin: Emenda ta' l-artikolu 607 tal-liġi prinċipali.

"(6) Fil-każ ta' persuna msemmija fl-artikolu 604, talba biex din ma sservix ta' ġurat tista' ssir permezz ta' ittra indirizzata lir-reġistratur, u dik l-ittra għandha titqies bħala rikors għall-finijiet kollha ta' dan l-artikolu.

(7) Qabel ma teħles persuna milli sservi ta' ġurat kif provdut fis-subartikoli (2) u (5) ta' dan l-artikolu u fis-subartikolu (5) ta' l-artikolu 611, il-qorti tista' titlob li tisma' lill-persuna li titlob dak il-ħelsien bil-ġurament".

20. (1) Mhux aktar tard minn tletin ġurnata mill-bidu fis-seħħ taż-żewġ artikoli immedjatament qabel dan, il-Kummissarju tal-Pulizija, żewġ maġistrati u r-Reġistratur tal-Qrati Superjuri għandhom jagħmlu listi ġodda ta' ġurati, ġurati speċjali u primi ġurati kif provdut fl-artikolu 605 tal-Kodiċi Kriminali, kif emendat b'dan l-Att, u d-dispożizzjonijiet kollha ta' dak l-artikolu jkunu japplikaw, *mutatis mutandis,* għal-listi ġodda, b'dan illi l-pubblikazzjoni tal-listi kif provdut fis-subartikolu (5) ta' l-imsemmi artikolu għandha ssir kemm jista' jkun malajr wara li l-listi jkunu saru, u l-pubblikazzjoni tal-listi ikkoreġuti msemmija fis-subartikolu (9) u li normalment issir fl-ewwel ħmistax-il ġurnata tax-xahar ta' Novembru għandha ssir mhux aktar tard minn xahrejn mill-ewwel pubblikazzjoni tal-listi. Dispożizzjonijiet transitorji.

(2) Il-listi ġodda ta' ġurati, ġurati speċjali u primi ġurati magħmula u ppubblikati kif hawn aktar 'l fuq intqal għandhom jissostitwixxu l-listi eżistenti sa dak iż-żmien li listi jerġgħu jiġu magħmula u ppubblikati kif provdut fl-artikolu 605 ta' l-imsemmi kodiċi.".

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 224 ta' l-1 ta' Frar, 1994.

LAWRENCE GONZI
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati.